

в XVII в. становится своеобразным светским литературным центром со своими писательскими кадрами. Переписка — произведение светское, она продолжает линию официальной и неофициальной публицистики XVI в. В то же время она отличается определенной демократичностью, близостью к интересам широких масс читателей, перекликается с демократической сатирой XVII в., однако сатира ее отражает не классовую, а внешнеполитическую борьбу.

Основные особенности Переписки связаны с ее происхождением из среды Посольского приказа. Для литературы, выходящей из среды Посольского приказа, характерно следующее: высокий патриотизм, интерес к вопросу о внешнем могуществе Русского государства; связь сюжета с темой о посольстве, тяга к изображению дипломатических конфликтов; непосредственное влияние делового документа, использование его формы и языковых особенностей; сочетание стиля делового документа с книжной фразеологией; введение в произведение легендарного элемента или целых легендарных историй; соприкосновение с сюжетами и образцами устного народного творчества.

Переписка Ивана IV с турецким султаном интересовала читателя на всем протяжении XVII в. В 70-х годах она в несколько измененном виде была включена в цикл вымышленных легендарных дипломатических переписок, рассмотрение которых явится предметом следующей нашей статьи.

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ОБЗОР СПИСКОВ И ТЕКСТ ПЕРЕПИСКИ ИВАНА IV С ТУРЕЦКИМ СУЛТАНОМ

В настоящее время мы располагаем десятью списками Переписки, которые представляют собой две редакции: полную и краткую; вторую мы условно называем хронографической, так как она была включена в хронограф конца XVII в.

В настоящем издании мы публикуем полную редакцию Переписки по списку ГПБ из собрания М. П. Погодина № 1570 и даем разночтения по спискам: ГПБ, собр. М. П. Погодина, № 1573 (Б); ГПБ, собр. Археологическое, № 43 (Р); ГПБ, КП 182/1939 (Ф) и БАН, № 16.7.15 (А). Эти списки, как правило, дают общие разночтения к списку собрания Погодина № 1570.

В дополнение к тексту Переписки мы даем текст легенды о мощах Иоанна Златоуста по списку конца XVI в.: ГПБ, собр. Софийское, № 1449, лл. 570 об.—571.

Орфография текста упрощена: «ѣ» заменено «е», «і» — «и», «оу» — «у», ъ — «ф», «ъ» в конце слова опущен, пунктуация современная. Все исправления оговорены.

Обзор списков

1. ГПБ, собр. М. П. Погодина, № 1570. Сборник 20—30-х годов XVII в., скоропись, 4°, лл. 173 об.—178 об., 178 об.—184. Вероятно, данный список переписывался с неисправного протографа, в котором переписчик из поврежденных первых строк разобрал только одно слово — «избранному», да и то не сразу, так как приписал его сверху. Начало Переписки восполняется по другим спискам, в частности по списку из собрания Погодина № 1573. Большая часть сборника писана одним почерком. Много места в нем занимают материалы документального характера, относящиеся к событиям «Смутного времени», в основном до 1619 г.: письма о шведской подмоге Шуйскому, воззвания патриарха Гермогена,